

T.C. İSTANBUL YENİ YÜZYIL ÜNİVERSİTESİ FEN EDEBİYAT FAKÜLTESİ 2025-2026 İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ MÜFREDAT PROGRAMI 2025-2026 Öğretim Yılından İtibaren Birinci Sınıf Okuyan Öğrenciler İçin												
1. Yarıyıl (Güz Dönemi)					I.YIL	2. Yarıyıl (Bahar Dönemi)						
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	
ET1120	IT Skills for Translators	3	0	3	4	ET1128	Culture and Society	3	0	3	4	
ET1110	Translation Oriented Textual Analysis	3	0	3	4	ET1126	Critical Reading	3	0	3	4	
ET1127	Writing Proficiency for Translators	4	0	4	4	ET1124	Introduction to Translation	3	0	3	4	
ET1131	Turkish for Translators	3	0	3	4	ET1130	Concepts in Literary Translation	3	0	3	4	
ET1129	Speaking and Presentation Skills for Translators	3	0	3	4	ET1122	Intercultural Communication Skills for Translators	3	0	3	4	
	Second Foreign Language I	3	0	3	4		Second Foreign Language II	3	0	3	4	
	Third Foreign Language I	3	0	3	4		Third Foreign Language II	3	0	3	4	
TRD151	Türk Dili I	2	0	2	2	TRD152	Türk Dili II	2	0	2	2	
TOPLAM		24	0	24	30	TOPLAM		23	0	23	30	
1. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri						2. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri						
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	
ET1181	Italian I	3	0	3	4	ET1182	Italian II	3	0	3	4	
ET1183	Russian I	3	0	3	4	ET1184	Russian II	3	0	3	4	
ET1185	Spanish I	3	0	3	4	ET1186	Spanish II	3	0	3	4	
ET1187	German I	3	0	3	4	ET1188	German II	3	0	3	4	
ET1189	French I	3	0	3	4	ET1190	French II	3	0	3	4	
TOPLAM		15	0	15	20	TOPLAM		15	0	15	20	
3. Yarıyıl (Güz Dönemi)					II.YIL	4. Yarıyıl (Bahar Dönemi)						
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	
ET1205	Basic Skills in Interpreting	3	0	3	4	ET1210	Note-Taking for Interpreting	3	0	3	4	
ET1211	Term and Glossary Studies	3	0	3	4	ET1264	Technical Translation and Localization	3	0	3	4	
ATA151	Atatürk İnkılabı ve İnkılap Tarihi I	2	0	2	2	ATA152	Atatürk İnkılabı ve İnkılap Tarihi II	2	0	2	2	
ET1241	Translation Technologies	3	0	3	4		Second Foreign Language IV	3	0	3	4	
	Second Foreign Language III	3	0	3	4		Third Foreign Language IV	3	0	3	4	
	Third Foreign Language III	3	0	3	4		Area Elective	3	0	3	4	
	Area Elective	3	0	3	4		Area Elective	3	0	3	4	
	Area Elective	3	0	3	4		Area Elective	3	0	3	4	
TOPLAM		23	0	23	30	TOPLAM		23	0	23	30	
3. Yarıyıl Alan İçerik Seçmeli Dersler						4. Yarıyıl Alan İçerik Seçmeli Dersler						
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	
ET1261	Readings in Translated Literature	3	0	3	4	ET1266	Translating Media	3	0	3	4	
ET1255	Translation in Digital Culture	3	0	3	4	ET1268	Medical Translation	3	0	3	4	
ET1256	Translated Film and Drama Literacy	3	0	3	4	ET1258	Visual Semiotics and Intertextual Translation	3	0	3	4	
ET1260	Legal Translation	3	0	3	4	ET1262	Translating and Interpreting in International Organizations	3	0	3	4	
TOPLAM		12	0	12	16	ET1254	Readings in Translation Studies	3	0	3	4	
						TOPLAM		15	0	15	20	
3. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri						4. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri						
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	
ET1281	Italian III	3	0	3	4	ET1282	Italian IV	3	0	3	4	
ET1283	Russian III	3	0	3	4	ET1284	Russian IV	3	0	3	4	
ET1285	Spanish III	3	0	3	4	ET1286	Spanish IV	3	0	3	4	
ET1287	German III	3	0	3	4	ET1288	German IV	3	0	3	4	
ET1289	French III	3	0	3	4	ET1290	French IV	3	0	3	4	
TOPLAM		15	0	15	20	TOPLAM		15	0	15	20	
5. Yarıyıl (Güz Dönemi)					III.YIL	6. Yarıyıl (Bahar Dönemi)						
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	
ET1313	Translation Theories	3	0	3	4	ET1352	Research and Interdisciplinarity in Translation	3	0	3	4	
ET1344	Literary Translation	3	0	3	4	ET1358	Machine Translation and Post-Editing	3	0	3	4	
ET1365	Project Management Technologies	3	0	3	4	ET1300	Translation Internship	0	0	0	6	
ET1367	Translation Seminar	2	0	2	2		Area Elective	3	0	3	4	
	Area Elective	3	0	3	4		Area Elective	3	0	3	4	
	Area Elective	3	0	3	4		Second Language VI	3	0	3	4	
	Second Foreign Language V	3	0	3	4		Third Foreign Language VI	3	0	3	4	
	Third Foreign Language V	3	0	3	4							
TOPLAM		23	0	23	30	TOPLAM		18	0	18	30	
5. Yarıyıl Alan İçerik Seçmeli Dersler						6. Yarıyıl Alan İçerik Seçmeli Dersler						
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	
ET1359	Masterpieces of World Literature	3	0	3	4	ET1360	Contemporary World Literature	3	0	3	4	
ET1355	Fashion in Arts and Translation	3	0	3	4	ET1316	Introduction to Consecutive Interpreting	3	0	3	4	
ET1363	Sectoral Insights for Translators	3	0	3	4	ET1356	City, Culture and Translation	3	0	3	4	
ET1369	Sight Interpreting	3	0	3	4	ET1354	Contemporary Issues in Translation	3	0	3	4	
TOPLAM		12	0	12	16	ET1361	Translating Children's Literature	3	0	3	4	
						TOPLAM		27	0	27	20	
5. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri						6. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri						
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	
ET1381	Italian V	3	0	3	4	ET1382	Italian VI	3	0	3	4	
ET1382	Russian V	3	0	3	4	ET1384	Russian VI	3	0	3	4	
ET1385	Spanish V	3	0	3	4	ET1386	Spanish VI	3	0	3	4	
ET1387	German V	3	0	3	4	ET1388	German VI	3	0	3	4	
ET1389	French V	3	0	3	4	ET1390	French VI	3	0	3	4	
TOPLAM		15	0	15	20	TOPLAM		15	0	15	20	
IV. YIL												
7. Yarıyıl (Güz Dönemi)					8. Yarıyıl (Bahar Dönemi)							
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	
ET1447	Professional Responsibilities and Ethics	3	0	3	4	ET1418	Translation Criticism	3	0	3	4	
ET1481	Sign Language I	3	0	3	4	ET1482	Sign Language II	3	0	3	4	
ET1451	Social Responsibility Project	2	0	2	2	ET1410	Graduation Project	3	0	3	6	
ET1417	Translation History	3	0	3	4		Area Elective	3	0	3	4	
	Area Elective	3	0	3	4		Area Elective	3	0	3	4	
	Area Elective	3	0	3	4		Area Elective	3	0	3	4	
	Area Elective	3	0	3	4		Free Elective (Alan Dışı Seçmeli)	3	0	3	4	
	Free Elective (Alan Dışı Seçmeli)	3	0	3	4							
TOPLAM		23	0	23	30	TOPLAM		21	0	21	30	
7. Yarıyıl Alan İçerik Seçmeli Dersler						8. Yarıyıl Alan İçerik Seçmeli Dersler						
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	
ET1421	Simultaneous Interpreting I	3	0	3	4	ET1422	Simultaneous Interpreting II	3	0	3	4	
ET1423	Consecutive Interpreting I	3	0	3	4	ET1424	Consecutive Interpreting II	3	0	3	4	
ET1419	Performance in Intercultural Contexts	3	0	3	4	ET1446	Community Interpreting	3	0	3	4	
ET1451	Social Responsibility Project	2	0	2	2	ET1412	Graduation Project in Interpreting	3	0	3	6	
ET1458	Ethical and Critical Approaches to Interpreting	3	0	3	4		Area Elective	3	0	3	4	
	Area Elective	3	0	3	4		Area Elective	3	0	3	4	
	Area Elective	3	0	3	4		Free Elective	3	0	3	4	
	Free Elective	3	0	3	4							
TOPLAM		23	0	23	30	TOPLAM		21	0	21	30	
7. Yarıyıl Alan İçerik Seçmeli Dersler						8. Yarıyıl Alan İçerik Seçmeli Dersler						
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS	
ET1483	Publishing Processes in Translation	3	0	3	4	ET1480	Audiovisual Translation	3	0	3	4	
ET1479	Artificial Intelligence and Ethics for Translators and Interpreters	3	0	3	4	ET1484	Sociology of Translation	3	0	3	4	
ET1456	Special Topics in Translation	3	0	3	4		Translation and Translators in Fictional Narrative	3	0	3	4	
ET1450	Creative Writing	3	0	3	4	ET1486	Translating Social Sciences	3	0	3	4	
ET1449	Semiotics of Translation	3	0	3	4	ET1488	Philosophy of Translation	3	0	3	4	
TOPLAM		15	0	15	20	TOPLAM		15	0	15	20	